

# Портфолио переводчика

Добрый день! Меня зовут Екатерина, я переводчик с русского на английский и с английского на русский. Перевожу тексты различных тематик, включая медицину, бизнес и маркетинг, туризм, политические и судебные тексты. Есть опыт перевода сайтов, видео, субтитров к видео, резюме и мотивационных писем на английский язык. Умею переводить профили компаний и визитки.

Также занимаюсь редактурой текста и рерайтом. Могу исправить английский текст, почистить его от ошибок и русского построения предложений, сделать его более удобным и корректным для иностранцев.



В моей копилке работ есть интересные проекты. Например, я переводила тексты туров и экскурсий для блога <https://en.nevatrip.ru>, сайт конструктора лендингов <http://lpmotor.ru> и создала профиль компании спа-салонов в Дубаи <https://www.behance.net/gallery/89122973/company-profile-for-spa-salons-in-Dubai>. Также у меня есть опыт переводов видео для американской аудитории. Я переводила тексты видео для канала Incredible Stories (<https://www.youtube.com/channel/UCqBuM9UIrYSi4zmvZAu6g0w>).

Мой уровень английского подтвержден сертификатом TOEFL (C1). Я закончила факультет иностранных языков РГПУ им Герцена (бакалавр). Для улучшения своего языка ездила на стажировку в Копенгаген (2017) и в данный момент учусь в магистратуре на английском языке в Бремене, Германия.

Ко мне не стоит обращаться, если вы хотите перевести сложный технический текст или инструкцию к приборам, так как я не очень хорошо владею технической терминологией, поэтому мне будет сложно вам помочь.

В данном портфолио представлены несколько моих лучших работ. Если вас заинтересовали мои услуги, буду рада вам помочь.

Екатерина Бучминская  
[buchminskaya96@gmail.com](mailto:buchminskaya96@gmail.com)

# 1. Медицинские тексты

## Перевод текста услуги для стоматологической клиники

1) Зубной налет образуется по всей поверхности зубов, но далеко не отовсюду его может удалить щетка или нить. Оставшись на зубной эмали, он минерализируется и превращается в камень!


К чему может привести зубной камень, если его не удалять?


✗ Провоцирует возникновение кариеса, заболевание десен / пародонтит /, которые могут привести к потере зуба

✗ Провоцирует размножение бактерий и появление неприятного запаха изо рта

✗ Зубы начинают темнеть и тускнеть

✗ Может стать причиной заболеваний желудочно-кишечного тракта.

Каждые 6-12 месяцев  рекомендуется делать гигиеническую чистку зубов, это незаменимая процедура для тех кто заботится за здоровьем зубов и десен.

Приглашаем вас на безболезненную, профессиональную, гигиеническую чистку зубов в инновационную стоматологическую клинику Jazz Dent Club 


В результате профессиональной комплексной чистки зубов Вы:


исключаете возможность появления кариеса и зубного камня


избегаете пародонтита и различных заболеваний десен


возвращаете природный цвет ваших зубов

получите рекомендации специалиста по уходу за полостью рта.


Ждем Вас на высококачественную, безболезненную чистку , в релаксовой, джазовой атмосфере!

Выберите удобное для вас время. Запишитесь  по телефону или отправьте нам сообщение.

 м. Осокорки, ул. Трускавецкая 2а, ЖК RiverStone

 +38 068 151 50 50; +38 066 151 50 50; +38 063 151 50 50

 <https://jazzdent.club>

1) Dental plaque builds up on the entire surface of the teeth, but it is not always possible to remove it entirely with a toothbrush or floss.  If it is remained on tooth enamel, it mineralizes and turns into calculus (most commonly known as tartar).


What can tartar lead to if it is not removed?


✗ It provokes dental caries and gum diseases / periodontitis / which can lead to a complete tooth loss

✗ it provokes the growth of bacteria and the appearance of bad breath

✗ teeth start to darken and fade

✗ It may cause gastrointestinal diseases.

Every 6-12 months  it is recommended to do a hygienic teeth cleaning. It is an indispensable procedure for those who care about the health of their teeth and gums.

We invite you to a painless, hygienic, professional teeth cleaning in the innovative dental clinic Jazz Dent Club 

As a result of the professional comprehensive teeth cleaning, you will:



exclude the possibility of dental caries and tartar


avoid periodontitis and various gum diseases

return the natural colour of your teeth

get recommendations from an oral care professional.

We are looking forward to see you for a high-quality, painless teeth cleaning in a relaxed, jazz atmosphere.

Choose any time which is convenient for you. Sign up  by phone or via text message.  Osokorki metro station, st. Truskavetskaya 2a, RC RiverStone

 +38 068 151 50 50; +38 066 151 50 50; +38 063 151 50 50

 <https://jazzdent.club>

## Перевод врачебной консультации и диагноза

*Оригинальный текст на русском*

### ФГБУ Российский Научный Центр Рентгенорадиологии Министерства здравоохранения РФ

117997, ГПС-7, Москва, ул. Профсоюзная, 86.

Справочная 8(495) 333-91-20. Платные услуги 8(495) 334-15-08 факс: 8(495) 120-43-60.

---

*Пациент:*

*Дата рождения*

*Адрес:*

---

#### Консультация проф. Желудковой О.Г.

**Клинический диагноз:** анапластическая плеоморфная ксантоастроцитома левой теменной доли. Состояние после удаления опухоли. Продолженный рост опухоли. Состояние после повторной субтотальной резекции опухоли. Метастазирование по оболочкам в полушарии большого мозга. Продолженный рост остаточной опухоли. Состояние после 1 цикла ПХТ. Стабилизация болезни.

**Жалобы:** на головные боли, боли в животе.

**Анамнез:** В марте 2019 появилась рвота, головная боль. Получал симптоматическую терапию с эффектом. С мая 2019 присоединилось косоглазие. Осмотрен окулистом, выявлен застой на глазном дне. Неврологом осмотрен, рекомендована МРТ.

**При МРТ головного мозга без и с КУ 07.05.19 и 08.05.19** – выявлена опухоль левой теменной области.

**15.05.19 в НМИЦНХ Бурденко выполнена операция 1** - удаление гигантской опухоли левой теменной доли. Операция проводилась под микроскопом с применением микрохирургической техники.

**Гистологическое заключение после ИГХ** – рабдомиосаркома.

**КТ головного мозга 16.05.19:** в левой теменной области определяются п/о изменения, судить об объеме остатка опухоли невозможно.

**МРТ головного и спинного мозга 26.05.19** – данных за остатки опухоли нет.

**Консультация гистопрепаратов в МДГКБ, заключение:** инфантильная десмопластическая ганглиоглиома. Дифференциальный диагноз проводить с ПККА, менее вероятная гемангиоперицитома, менингиома.

**Гистологические препараты консультированы в Германии (г.Хайдельберг) от 26.06.2019**

– заключение: агрессивная опухоль головного мозга с глиозным компонентом. Предварительный диагноз рабдомиосаркомы, выставленный за рубежом, по нашему мнению, нельзя на данный момент подтвердить по предоставленному нам, скудному материалу. Хотя и отмечается положительная реакция окрашивания к sm-Aktin, однако, не отмечается никакой реакции к десмину. Окраски к миоглобину или миогенину, очевидно, не выполнены, мы тоже, к сожалению, не можем их выполнить из-за отсутствия материала блока. На основании наличия GFAP-положительного глиозного компонента этой опухоли мы рекомендуем передать ткань нашим коллегам из отделения нейропатологии. Для адекватной диагностики опухоли в соответствии с предписаниями текущей классификации ВОЗ следует обязательно

передать достаточное количество материала блока. Кроме того, очень помог бы результат радиологического исследования, информация о точном положении опухоли и возможные отношения к кости или твердой мозговой оболочке.

**Гистологические препараты пересмотрены в ФНКЦДГОИ**, заключение – анапластическая плеоморфная ксантоастроцитома. Мутация в гене BRAF не выявлена.

**МРТ головного мозга 28.06.19:** в левой теменной области определяется п/о полость, по контуру кисты выявляются мелкие участки накопления КВ.

**При МРТ головного мозга без и с КУ 29.07.19** – выявляется рецидив опухоли в левой теменно-затылочной области. В левом полушарии по конвекситальным оболочкам отмечаются утолщения, накапливают КВ.

**12.08.2019 заочно консультирован проф. Желудковой /О.Г. (на основании предоставленных выписок)** – Учитывая установленный диагноз, продолженный рост опухоли после хирургического лечения, рекомендовано повторное оперативное лечение.

В связи со сложностью гистологической верификации диагноза после первичной резекции опухоли и различие диагнозов при исследовании целесообразно гистологические препараты направить на исследование в Хайдельберг для исследования на иллюмина 850К.

Повторная консультация с результатами МРТ после операции.

**12.08.2019 госпитализирован в НМИЦ им.Бурденко для хирургического лечения.**

При поступлении: вялость, слабость, периодические головные боли. Неврологический статус – б/о.

**14.08.2019 выполнена операция 2** – удаление опухоли левой теменно-затылочной области.

**КТ головного мозга от 15.08.2019** – в левой теменно-затылочной области определяется скопление ликвора с примесью воздуха. Небольшой перифокальный отек.

**Гистологическое заключение от 19.08.2019** – анапластическая плеоморфная ксантоастроцитома, WHO Grade III (с учетом данных метилияционного профилирования, проведенного в Хайдельберге на платформе epic Illumina 850K).

**МРТ головного мозга без и с КУ от 21.08.2019** – в левой теменно-затылочной области определяются п/о изменения. В зоне операции нельзя исключить остатки опухоли. При КУ определяются неравномерные утолщения по оболочкам левой гемисферы мозжечка, копят КВ. По сравнению с МРТ от 28.06.19 размеры и количество их увеличились.

**ОАК от 21.08.2019** – Гемоглобин 61. Лейкоциты 13,2. Тромбоциты 625.

**23.08.2019 госпитализирован в НМИЦ им.Д.Рогачева** с жалобами на слабость, одышку, головные боли, боли в животе.

В связи с низкими показателями уровня гемоглобина (61) 23.08.2019 – выполнена трансфузия эритроцитарной массы №1.

**ОАК от 24.08.2019** – Гемоглобин 89.

**При МРТ от 26.08.19** – отмечается увеличение зоны контрастирования по контуру послеоперационной полости, сохраняется утолщение оболочек головного мозга, в динамике стабильная картина.

**Консультация проф Желудковой О.Г 02.09.19:** Учитывая гистологический диагноз, продолженный рост опухоли после хирургического лечения, наличие остатков опухоли после повторной резекции, а также принимая во внимание метастазирование опухоли по оболочкам в левом полушарии, рекомендовано проведение краниоспинальной лучевой терапии СОД 24Гр, буст на ложе опухоли до СОД 55Гр. После подведения КСО рекомендовано повторить МРТ, ЦНС без/с контрастом. В зависимости от эффекта обсудить дополнительные дозы краниоспинального и локального облучения. Параллельно с лучевой терапией рекомендовано применение МХТ Темодал 75мг/м<sup>2</sup> ежедневно на фоне облучения. Возможно применение Бевацизумаба параллельно с Темодалом спустя 28 дней после операции.

**Гистологические препараты 1 и 2 операции пересмотрены в Израиле 07.10.19 Проф. Дов**

**Соффер:** Заключительный патологический диагноз: Анапластическая плеоморфная ксантоастроцитоме III степени по ВОЗ, см. комментарий. Комментарий:

Патогистологические характеристики и иммуногистохимический профиль

(преимущественно изначальной) опухоли, с учетом локализации опухоли и возраста пациента, сводят дифференциальную диагностику к плеоморфной ксантоастроцитоме и десмопластической инфантильной астроцитоме/ганглиоглиоме. Плеоморфный характер опухоли, выражено очаговое окрашивание на GFAP и результаты молекулярного анализа, свидетельствуют в пользу диагноза плеоморфной ксантоастроцитомы. Следует отметить тот факт, что рецидив опухоли не демонстрирует каких-либо явных признаков глиальной дифференциации и фактически выглядит как саркома высокой степени. Это крайне необычно, поскольку в случае эволюции анапластических опухолей (редко при анапластической ксантоастроцитоме) опухоль эволюционирует в глиобластому.

**В сентябре - октябре 2019 г получил 1 цикл ПХТ по схеме ICE.**

**При МРТ ЦНС октябрь 2019 – сохраняется стабильная картина опухоли.**

Клинически состояние стабильное. Периодически отмечается слабость. Жалобы на головные боли (до 1 раза в день), ежедневные боли в животе, однократно отмечали рвоту во время еды.

**Заключение:** у ребенка в возрасте 3 лет выявлена гигантская опухоль левой теменной области. Выполнена резекция опухоли, гистологически верифицирована рабдомиосаркома. Гистологические препараты консультированы в МДГКБ, Германии, диагноз рабдомиосаркома не подтвержден. При пересмотре гистологических препаратов в ФНКЦДГОИ, диагноз изменен на анапластическую плеоморфную ксантоастроцитому. В течение 3-х мес находилась на динамическом наблюдении. МРТ спустя 3 мес после операции выявила продолженный рост опухоли по контуру п/о полости, появились утолщения по оболочкам в левом полушарии. Выполнена резекция опухоли, гистологический диагноз плеоморфная ксантоастроцитоме подтвержден. МРТ после операции выявляет остатки опухоли по контуру п/о полости, отмечается увеличение размеров и количества образований по оболочкам в левом полушарии. Гистологические препараты повторной операции пересмотрены повторно в Израиле, высказано предположение в отношении саркомы. Получил 1 цикл ПХТ по схеме ICE. МРТ свидетельствует о стабильной картине опухоли.

**Для уточнения диагноза, а также принимая во внимание изменение дифференцировки опухоли при повторной операции, рекомендовано повторное молекулярное исследование опухоли в Хайдельберге.**

С учетом отсутствия продолженного роста опухоли целесообразно провести 2-й цикл ПХТ по той же схеме.

Повторная консультация с результатами МРТ и пересмотра гистопрепаратов после 2 цикла ПХТ.

20.10.2019

Профессор, врач-онколог д.м.н. Ольга Григорьевна Желудкова \_\_\_\_\_

*Перевод*

**FGBU Russian Scientific Center of X-ray Radiology of the Ministry of  
Health of Russian Federation**

117997, GPS-7, Moscow, st. Profsouznaya, 86.

Contact Centre **8 (495) 333 91 20**. Contact Centre of paid services **8 (495) 334 15 08**

fax: **8 (495) 120-43-60**.

---

*Patient:*

*Date of birth*

*Address:*

---

**Consultation of Prof. Zheludkova O.G.**

**Clinical diagnosis:** anaplastic pleomorphic xanthoastrocytoma of the left parietal lobe. Condition after removal of the tumor. Continued tumor growth. Condition after repeated subtotal tumor resection. Metastasis on the shells of the cerebral hemisphere. Continued growth of residual tumor. Condition after 1 cycle of polychemotherapy. Stabilization of the disease.

**Complaints:** headaches, abdominal pains.

**Anamnesis:** in March 2019, vomiting and headache appeared. Symptomatic therapy with effect was received. From May 2019, crossed eyes have joined. Examined by an ophthalmologist, congestion in the ocular fundus was revealed. The patient was examined by the neurologist, and MRI was recommended.

**During an MRI of the brain without (07/05/19) and with CE (08/05/19)** a tumor of the left parietal region was revealed.

**On 15/05/19 at NMITSHX named after Burdenko the first operation** was performed: removal of a giant tumor of the left parietal lobe. The operation was performed under a microscope using microsurgical techniques.

**The pathology report after IHC** is rhabdomyosarcoma.

**CT of the brain 16/05/19:** changes are determined in the left parietal region, it is impossible to estimate the volume of the tumor's remains.

**MRI of the brain and spinal cord 26/05/19 :** there is no data for tumor's remains.

**Conclusion of the consultation of histopreparations in MDGKB:** infantile desmoplastic ganglioglioma. The differential diagnosis must be carried out with PCA, less likely hemangiopericytoma, meningioma.

**Histological preparations were prescribed in Germany (city Heidelberg) on 26/06/2019 .** An aggressive brain tumor with a glious component was concluded. The preliminary diagnosis of rhabdomyosarcoma, which is made abroad, in our opinion, cannot be confirmed at the moment due to the scarce material provided. Although a positive staining reaction to sm-Aktin is noted, however, no reaction to desmin is noted. The stains for myoglobin or myogenin are obviously not fulfilled and we, unfortunately, also cannot perform them, due to the lack of block material. Based on the presence of the GFAP-positive gliotic component of this tumor, we recommend passing the tissue to our colleagues from the Department of Neuropathology. For adequate diagnosis of the tumor in accordance with the requirements of the current WHO classification, it is imperative to transfer a sufficient amount of block material. In addition, the result of a radiological examination, information on the exact position of the tumor and possible relation to the bone or dura mater would be very helpful.

**Histological preparations** are revised in FNKTSDGOI, the conclusion is anaplastic pleomorphic xanthoastrocytoma. No mutation in the BRAF gene was detected.

**MRI of the brain 28/06/19:** p / o cavity is determined in the left dark region, along the contour of the cyst small areas of accumulation of RP.

**With an MRI of the brain without and with KU 29/07/19** a tumor recurrence is detected in the left dark occipital region. In the left hemisphere along the convexital membranes, thickenings which accumulate RP are noted.

**12/08/2019 was consulted by correspondence by Prof. Zheludkova / O.G. (based on the extracts provided).** Given the established diagnosis, the continued growth of the tumor after surgical treatment, repeated surgical treatment is recommended. Due to the complexity of histological verification, the diagnosis after primary resection of tumors and the difference in diagnoses in the study of appropriate histological preparations it was decided to sent it to Heidelberg for the study on the 850K illumination.

Repeated consultation with MRI results after surgery.

**12/08/2019 the patient is hospitalized at the NMITS named after Burdenko for surgical treatment.**

On admission: lethargy, weakness, periodic headaches. Neurological status -n/a.

**14/08/2019 the second operation is performed.** A tumor of the left parietal-occipital region is removed.

**CT scan of the brain from 15/08/2019 :** in the left parietal-occipital region, the accumulation of cerebrospinal fluid with an admixture of air is determined. Small perifocal edema.

**Histological conclusion of 19/08/2019** is anaplastic pleomorphic xanthoastrocytoma, class III of WHO (taking into account the data of methylation profiling, conducted in Heidelberg on the Epic Illumina 850K platform).

**MRI of the brain without and with CT from 21/08/2019** - p / o changes are determined in the left parietal-occipital region. In the area of the operation tumor remains cannot be excluded. With KU uneven thickenings along the membranes of the left hemisphere of the cerebellum are determined, they accumulate RP. Compared with MRI from 28/06/19, their size and quantity have increased.

**CBC from 21.08.2019** - Hemoglobin 61. White blood cells 13.2. Platelets 625.

**23/08/2019 the patient is hospitalized at the NIMTS named after Rogachev** with complaints of weakness, shortness of breath, headaches, abdominal pain.

Due to the low hemoglobin level (61) 08/23/2019, transfusion of erythromass No. 1 was performed.

**CBC from 24.08.2019 - Hemoglobin 89**

**During MRI from 26/08/19** there is an increase in the area of contrast along the contour of the postoperative cavity, thickening of the membranes of the brain is preserved. In dynamics there is a stable picture.

**Consultation with Prof. O. Zheludkova 02.09.19:** Given the histological diagnosis, the continued tumor growth after surgical treatment, the presence of tumor remnants after repeated resection and also taking into account tumor metastasis along the membranes in the left hemisphere, craniospinal radiation therapy SOD 24Gy is recommended, boost on the tumor bed up to SOD 55Gy. After summing up the CSR, it is recommended to repeat MRI without and with CT. Depending on the effect, discuss additional doses of craniospinal and local exposure. In parallel with radiation therapy, the use of MXT Temodal 75 mg / m<sup>2</sup> daily against irradiation is recommended. The use of *Bevacizumab* in parallel with *Temodal* is possible 28 days after the operation.

**Histological preparations of 1 and 2 operations are revised in Israel on 07/10/19 by Prof. Dov Soffer.** Final pathological diagnosis: Anaplastic pleomorphic xanthoastrocytoma of the III degree according to WHO, see comment.

*Comment:* The pathohistological characteristics and immunohistochemical profile of the (mainly primary) tumor, taking into account the location of the tumor and the patient's age, reduce the differential diagnosis to pleomorphic xanthoastrocytoma and desmoplastic infantile astrocytoma / ganglioglioma. The pleomorphic nature of the tumor, pronounced focal staining for GFAP and the results of molecular analysis support the diagnosis of pleomorphic xanthoastrocytoma. It should be noted that tumor recurrence does not show any obvious signs of glial differentiation and actually looks like a high degree sarcoma. This is extremely unusual, because in the case of the evolution of anaplastic tumors (rarely with anaplastic xanthoastrocytoma), the tumor evolves into glioblastoma. **In September - October 2019** the patient received 1 cycle of polychemotherapy, according to the ICE scheme.

**During MRI of the central nervous system from 10.2019 a stable picture of the tumor is maintained.**

Clinically, the condition is stable. Weakness is periodically noted. Complaints of headaches (up to 1 time per day), daily abdominal pains, vomiting with food was noted once.

**Conclusion:** a 3 year-old child was revealed a giant tumor of the left parietal region. Tumor resection was performed, rhabdomyosarcoma was histologically verified. Histological preparations were consulted in MDGKB and Germany, the diagnosis of rhabdomyosarcoma is not confirmed. When reviewing the histological preparations at the FNKTCDGOI, the diagnosis was changed to anaplastic pleomorphic xanthoastrocytoma. For 3 months the patient was under dynamic observation. MRI after 3 months from the operation revealed continued tumor growth along the contour of the half-cavity, thickenings along the membranes in the left hemisphere appeared. A tumor resection was performed, the histological diagnosis of pleomorphic xanthoastrocytoma was confirmed. After surgery, MRI reveals the remnants of the tumor along the contour of the semi-cavity, an increase in the size and number of formations along the membranes in the left hemisphere is noted. Histological specimens were re-reviewed in Israel, and sarcoma was suggested. The patient got 1 cycle of polychemotherapy, according to the ICE scheme. MRI indicates a stable tumor picture. **To clarify the diagnosis, as well as taking into account the change in tumor differentiation during repeated surgery, a repeated molecular study of the tumor in Heidelberg is recommended.**

Given the absence of continued tumor growth, it is advisable to conduct the 2nd cycle of polychemotherapy, according to the same scheme.

Repeated consultation with the results of MRI and review of histopathological products after the 2nd cycle of PCT.

20.10.2019

Professor, Oncologist M.D. Olga Grigoryevna Zheludkova \_\_\_\_\_



## **2. Перевод текстов для блога с рерайтом (пример).**

*Остальные примеры моих переводов в блоге <https://en.nevatrip.ru>*

*Оригинал на русском*

### **Экскурсия в Кронштадт на метеоре 2019**

Взгляните на Санкт-Петербург под другим углом: совершите удивительную экскурсию на метеоре в Кронштадт - город русской военно-морской славы!

Особенности:

С четверга по воскресенье;

Водная прогулка по Финскому заливу на скоростном метеоре;

1,5 часовая экскурсионная программа по Кронштадту с дополнительным свободным временем;

Посещение Морского собора;

Обратный маршрут с осмотром знаменитых фортов;

Экскурсия на протяжении всего пути.

Обратите внимание:

Билетов в выходные в сезон не бывает уже за 2-3 дня до поездки. Бронируйте заранее!

Помимо Экскурсии в Кронштадт на метеоре есть возможность приобрести Трансфер в Кронштадт без экскурсии по городу со свободным временем в столице фортов.

Маршрут:

Метеор до Кронштадта с комфортом доставит вас буквально за час до города-крепости из самого сердца Петербурга — с причала Университетская наб., 3, у Кунсткамеры.

Экскурсия отправляется в 12:30 с четверга по воскресенье и длится 5-5.5 часов.

Маршрут пройдет по Неве, через самое сердце города, и все гости смогут увидеть с палубы корабля центральные достопримечательности Петербурга - Эрмитаж, Стрелку Васильевского острова и Петропавловскую крепость. Затем метеор устремится в Финский залив для дальнейшей экскурсии в Кронштадте.

На протяжении всего пути вас будет сопровождать профессиональный экскурсовод, который расскажет интересные факты о легендарном городе, его главной крепости и удивительных подвигах солдат, героически защищавших в разные годы наше отечество. Экскурсия в Кронштадт из Санкт-Петербурга также включает в себя пеший маршрут. Продлится она около полутора часов. В программу входит посещение великолепного Морского собора!

Далее у Вас будет 1 час свободного времени. Вы можете пообедать или самостоятельно прогуляться по окрестностям города. В конце Вашего путешествия метеор вернется в Петербург на причал Адмиралтейская наб. 2.

Теплоход:

Экскурсии из Санкт-Петербурга в Кронштадт проходят на борту скоростного «Метеора».

Безопасность и удобство пассажиров обеспечивает профессиональная команда. На борту есть все необходимое для увлекательной поездки, а мягкие удобные сидения и панорамные окна сделают плавание максимально комфортным.

Места в классе «Стандарт» - это комфортабельные кресла в центральном и кормовом салонах. На борту работает кафе, в котором вы можете заказать напитки и закуски.

Места в классе «Комфорт» размещены в центральном салоне теплохода у окна. Из них откроется прекрасный вид на панораму города.

Салон «Бизнес-класса» расположен в носовой части метеора и имеет панорамное остекление. В стоимость билета для гостей также включены прохладительные напитки и закуски (ореховая смесь с изюмом и цукатами, мини кекс, шоколадка, вода негазированная, взрослым - бокал вина, детям - сок).

Покупка билетов:

Экскурсия в Кронштадт из Петербурга очень популярна, поэтому рекомендуем заранее приобрести билеты. Сделать это можно, не выходя из дома, просто нажав на кнопку «Выбрать дату»;

После покупки билет придёт на вашу электронную почту, вы можете распечатать его или предъявить электронную версию в кассе на причале.

Если вы ищете экскурсии на метеоре в Петергоф и Кронштадт, посмотрите нашу подборку водных прогулок

Забронируйте себе место на теплоходе прямо сейчас! Без очередей, по лучшей цене, с гарантированным местом!

Остались вопросы по данному туру? Смело обращайтесь в нашу дружественную службу поддержки 8 812 244-98-24. Мы всегда рады помочь.

## **Трансфер на метеоре в Кронштадт 2019**

Круиз на теплоходе в Кронштадт станет ярким приключением и подарит незабываемые эмоции от посещения города военно-морской славы. В рамках поездки вы не только получите услугу комфортного трансфера туда и обратно, но и станете участниками экскурсии, водной прогулки по Финскому заливу, а также увидите знаменитые форты. Продолжительность круиза – около 5,5 часов. Рейсы теплохода в Кронштадт выполняются с четверга по воскресенье.

Особенности:

Трансфер на скоростном «Метеоре» – время в пути около 1 часа в одну сторону

По пути – главные достопримечательности Питера и прогулка по Финскому заливу

Экскурсия от опытного гида во время поездки на «Метеоре»

Свободное время для самостоятельной прогулки по Кронштадту.

Маршрут:

Теплоход в Кронштадт стартует от Университетской набережной и прокатит вас по Неве мимо таких значимых достопримечательностей города, как Эрмитаж, Петропавловская крепость, Стрелка Васильевского острова. Затем метеор отправится в Финский залив и доставит гостей в Кронштадт, где вы сможете прогуляться и пообедать. На обратном пути из окна «Метеора» вы увидите легендарные форты Кронштадта.

Теплоход:

Поездка в Кронштадт осуществляется на скоростных комфортабельных «Метеорах» с панорамными окнами и мягкими сидениями. Места на борту размещены в трех классах – «Стандарт» в корме и в центральном салоне, «Комфорт» в центре у окна с отличными видами на город и «Бизнес-класс» в носовой части с панорамным остеклением. На «Метеорах» работает кафе, а в стоимость билетов в бизнес-классе уже включены закуски и напитки.

Покупка билетов:

Выбирайте дату поездки и бронируйте место на борту теплохода.

После оплаты вы получите на электронную почту билет, который можно предъявить в распечатанном виде или показать на экране смартфона.

Места на теплоход в выходные дни стоит бронировать заранее, так как за 2-3 дня билетов уже не остается.

Мы знаем, как добраться в Кронштадт быстро и недорого! Выбирайте комфортный трансфер и покупайте билеты в режиме онлайн прямо сейчас.

*Перевод+ перайт*

### **Tour to Kronstadt on a Meteor boat in 2019**

We invite you to look at St. Petersburg from a different angle: take an amazing meteor tour to Kronstadt, a city of Russian naval glory.

#### **What are the features of the tour?**

- You can choose any day from Thursday to Sunday;
- It is a boat trip on the Gulf of Finland on a high-speed meteor;
- 1.5 hour excursion program in Kronstadt with additional free time;
- A visit to the Naval Cathedral is included
- During the return route you will have a chance to see all the famous forts
- A guided excursion throughout all the way

#### **Small tips from us:**

During the touristic season, there are no weekend tickets 2-3 days before the trip, so we recommend you to book in advance.

Instead of the tour to Kronstadt on a meteor, it is possible to purchase a transfer to Kronstadt without a city tour and with free time in the capital of forts.

#### **What is the route of the tour?**

Meteor to Kronstadt will comfortably take you to the fortress city within an hour from the very heart of St. Petersburg, starting from the Kunstkamera, Universitetskaya quay, 3. The tour starts every day from Thursday to Sunday at 12:30 and lasts around 5 hours.

The route will pass along the Neva, through the very heart of the city and you will be able to see the central sights of St. Petersburg, such as the Hermitage, the Spit of Vasilyevsky Island and the

Peter and Paul Fortress from the deck of the ship. Then the meteor will rush to the Gulf of Finland for a further tour to Kronstadt.

Throughout the journey, you will be accompanied by a professional guide who will tell you interesting facts about the legendary city, its main fortress and the amazing feats of soldiers who heroically defended Russia in different years. The excursion to Kronstadt from St. Petersburg also includes a walking tour. It will last about an hour and a half. During the tour you will also visit the magnificent Naval Cathedral.

After the walking tour you will have 1 hour of free time. You can have lunch or take a walk around the city. At the end of the journey, the meteor will bring you back to St. Petersburg to the pier Admiralteyskaya emb. 2.

### **What is a meteor boat?**

Tours from St. Petersburg to Kronstadt take place aboard the high-speed Meteor. Safety and convenience of passengers is provided by a professional team. There is everything necessary for an exciting trip onboard, including soft comfortable seats and panoramic windows which will make your journey as comfortable as possible.

Seats in the standard class are comfortable armchairs in the central and aft salons. There is a cafe onboard where you can enjoy drinks and snacks.

Comfort class seats are located in the central compartment of the ship by the window. They offer a beautiful view of the panorama of the city.

The Business Class lounge is located in the bow of the meteor and has panoramic glazing. The ticket price also includes refreshments and snacks (nut mix with raisins and candied fruits, mini muffin, chocolate bar, still water, a glass of wine for adults and juice for children).

### **How can I buy the ticket?**

The tour to Kronstadt from St. Petersburg is very popular, so we highly recommend you to purchase tickets in advance. You can do it conveniently at home by clicking on the *Select Date* button. After the purchase, the ticket will be sent to your e-mail and you can either print it or present the electronic version at the cashier office at the pier.

If you are looking for meteor tours to Peterhof and Kronstadt, check out our selection of boat trips.

Book your place on the boat right now! No queues, the best price with a guaranteed place!

Do you still have questions about this tour? Feel free to contact our friendly support team via the phone 8 812 244-98-24. We are always happy to help you.

### **Meteor transfer to Kronstadt in 2019**

The cruise on the ship to Kronstadt will be a vivid adventure which will bring you unforgettable emotions from visiting the city of naval glory. As a part of the trip, you will not only receive a comfortable round-trip transfer service, but you will also participate in a guided-tour as well as enjoy a boat trip along the Gulf of Finland and see the famous forts. The duration of the cruise is about 5 and a half hours. The ship goes to Kronstadt every day from Thursday to Sunday.

### **What are the features of the transfer?**

- Transfer by a high-speed Meteor will take about 1 hour one way

- On the way you will see the main attractions of St. Petersburg and enjoy a boat walk along the Gulf of Finland
- A tour from an experienced guide during a boat trip is included
- Free time for an independent walk around Kronstadt.

**What is the route?**

The motor ship to Kronstadt starts from the University Embankment and takes you along the Neva along such significant sights of the city as the Hermitage, the Peter and Paul Fortress, and the Spit of Vasilyevsky Island. After that, the meteor will go to the Gulf of Finland and take you to Kronstadt where you can take a walk and have lunch. On the way back from the Meteor window, you will see the legendary forts of Kronstadt.

**What kind of motor ship is it?**

The trip to Kronstadt is carried out on a comfortable high-speed Meteor with panoramic windows and soft seats. The seats on board are located in three classes: standard in the stern and in the central cabin, comfort in the center by the window with excellent views of the city and business class seats in the bow with panoramic glazing. If you are hungry onboard, there is a cafe on the Meteor. Snacks and drinks are already included in the price of business class tickets.

**How can I purchase the ticket?**

You can choose the date of your trip and book a place onboard.

After payment, you will receive a ticket by email, which you can present in printed form or show on your smartphone screen.

It is worth booking Meteor tickets in advance, as there are usually no tickets left 2-3 days before the tour.

We know how to get to Kronstadt quickly and cheaply! Choose a comfortable transfer and buy tickets online right now.

### 3. Перевод рекомендаций, резюме, мотивационных писем (пример)

*Оригинал*

Николаев Сергей Иванович работал в компании «Бета» на должности менеджера по продажам с января 2012 по июль 2016 года включительно.

В качестве менеджера по продажам Николаев С.И. занимался крупнооптовыми продажами нашей продукции по всей территории РФ. В процессе работы демонстрировал способность хорошо ориентироваться на рынке, проводил анализ конкурентов и их ассортимента, за десять лет работы собрал внушительную клиентскую базу.

В течение всех лет работы в компании Николаев С.И. демонстрировал стремление к самообразованию, регулярно посещал курсы по коммуникациям с клиентами, работе с возражениями, проведению презентаций. Николаев С.И. показал себя как сотрудник с высоким уровнем самоорганизации, лояльности к компании, нацеленностью на результат. Николаев С.И. обладает высокой коммуникабельностью, легко находит общий язык с клиентами и сотрудниками, неконфликтен.

Как непосредственный руководитель рекомендую Николаева Сергея Ивановича на любые должности, связанные с продажами и сбытом продукции как эффективного сотрудника.

*Перевод на английский*

Nikolaev Sergey Ivanovich worked as a sales manager in the company *Beta* from January 2012 to July 2016 inclusively.

As a sales manager Nikolaev S.I. dealt with volume sales of our products throughout Russian Federation. During the working process, he showed an ability to orientate himself well in the market, he conducted competitor analysis and their assortments. During 10 years of working he gathered an imposing customer base.

During all years of working in our company Nikolaev S.I. showed a desire for self-education. He regularly attended courses on how to communicate with clients, work with objections and how to make good presentations. Nikolaev S.I. proved himself as an employee with good organisational skills, loyalty to the company and focus on the results. Nikolaev S.I. has high communication skills, gets on well with clients and colleagues and does not prone to conflicts.

As his direct chief, I recommend Nikolaev S.I. as an effective employee for any position dealing with sales and production distribution.

#### 4. Перевод субтитров (представлена часть работы)

*Оригинал*

0:00:08.799,0:00:13.430

История, которую так и хочется приписать  
к бурным девяностым,

0:00:13.430,0:00:18.460

но она происходит в настоящее время!

0:00:18.460,0:00:21.460

"История о кирпичном заводе 2013-2019"

0:00:22.460,0:00:26.460

Мутная сделка

0:00:26.790,0:00:31.040

В далеком 2006 году два товарища:

0:00:31.760,0:00:36.730

сергей полищук и николай бабаков приобретают  
земельный участок,

0:00:36.930,0:00:40.090

производственные помещения и оборудование по производству  
кирпича.

0:00:40.090,0:00:43.420

В качестве продавца выступает  
господин Волков.

0:00:43.420,0:00:45.640

Покупатели произвели оплату Волкову в  
полном объеме,

0:00:45.640,0:00:48.340

но, при помощи бывшего  
директора завода - господина Боронина,

0:00:48.559,0:00:52.000

часть документов, подтверждающих оплату,  
бесследно исчезает!

0:00:52.340,0:00:55.690

И Волков обратился в суд

0:00:53.860,0:00:56.720

о взыскании с новых владельцев  
денежных средств.

0:00:56.990,0:01:02.260

Полищук и Бабаков дважды  
платить за покупку не захотели

0:01:02.280,0:01:06.280

и обратились в ГУВД по Красноярскому  
краю по факту мошеннических действий  
Волкова и Боронина.

0:01:06.280,0:01:10.300

ГУВД проводит проверку и  
устанавливает в действиях Волкова и Боронина

0:01:10.300,0:01:15.460

признаки состава мошенничества и  
хищения денежных средств в особо крупных размерах.

0:01:15.460,0:01:19.000

Все собранные материалы передаются  
в следственное управление ГУВД края.

0:01:19.000,0:01:27.250

Но, неожиданно для всех, в  
возбуждении уголовного дела  
ГУВД края оказывает.

0:01:27.640,0:01:32.660

Прокуратура края неоднократно отменяет постановление об  
отказе в возбуждении уголовного дела,



0:01:32.660,0:01:37.790

но проверка заявление затягивается на года и результата не дает!

0:01:37.790,0:01:43.840

Такой пинг-понг документами с отменой постановлений и новыми отказами мы еще увидим но уже в других масштабах!

0:01:45.790,0:01:46.580

"Назад в 90'e"

0:01:46.580,0:01:53.810

Не оставляя попытки получить максимум барыша с бизнесменов, Волков переходит к более радикальным мерам.

0:01:53.900,0:02:00.780

6 июня 2013 года, при поддержке группы лиц азербайджанской национальности,

0:02:00.780,0:02:04.110

был перекрыт физический доступ на территорию завода Краскерамокомплект.

0:02:04.110,0:02:09.929

Две дороги, проходящие через земельные участки, оформленные на предприятия, подконтрольные Волкову,

0:02:09.929,0:02:15.180

круглосуточно перегораживают машинами и это несмотря на действующий и легитимный договор субаренды.

0:02:15.180,0:02:20.269

При помощи боевиков в количестве 40-60 человек происходит захват

0:02:20.269,0:02:28.530

заводоуправления ООО Краскерамокомплект с применением оружия, стрельбой, криками

0:02:25.890,0:02:31.340

и угрозами, и рукоприкладством по отношению к работникам завода.

0:02:31.340,0:02:39.370

Автогеном срезались железные двери, битами сбивались решетки с окон, выламывались двери кабинета!

0:02:40.660,0:02:41.710

Полиция бездействует!

0:02:41.860,0:02:44.710

"Полиция в переводе означает охраняющий власть, а куда же пропадают народ, родина?"

0:02:47.400,0:02:49.330

То есть, просто приехали вооруженные люди, перекрыли доступ,

0:02:49.900,0:02:54.280

захватили завод и завладели всем имуществом,

0:02:54.280,0:02:56.620

в том числе готовой продукцией завода стоимостью более 45 миллионов рублей!

0:02:56.620,0:03:02.860

Напоминаем, что это не лихие девяностые,

0:02:02.860,0:03:04.020

а не такой далекий 2013 год!

*Перевод на английский*

0: 00: 08.799,0: 00: 13,430

A story that could be ascribed  
to the hectic nineties,

0: 00: 13.430,0: 00: 18,460

but it is happening now!

0: 00: 18.460,0: 00: 21,460

"The story of the brick factory 2013-2019"

0: 00: 22.460,0: 00: 26,460

Murky deal

0: 00: 26.790,0: 00: 31,040

Back in 2006, two comrades:

0: 00: 31.760,0: 00: 36,730

Sergey Polishchuk and Nikolai Babakov acquire  
a land plot,

0: 00: 36.930,0: 00: 40,090

industrial premises and equipment for the brick production.

0: 00: 40.090,0: 00: 43,420

Mr. Volkov configures himself as a seller.

0: 00: 43.420,0: 00: 45,640

The buyers have paid Volkov the whole sum

0: 00: 45.640,0: 00: 48,340

but with the help of the former  
director of the factory, Mr. Boronin,

0: 00: 48.559,0: 00: 52,000

A part of the documents confirming payment,  
have disappeared without a trace!

0: 00: 52.340,0: 00: 55,690

And Volkov has appealed to the court

0: 00: 53.860,0: 00: 56,720

in order to collect monetary means from the new owners.

0: 00: 56.990,0: 01: 02,260

Polishchuk and Babakov did not want to pay for the purchase twice

0: 01: 02.280,0: 01: 06,280

They have appealed to GUVVD (Main Internal Affairs Directorate) over a matter of the fraudulent activities of Volkov and Boronin.

0: 01: 06.280,0: 01: 10,300

GUVVD conducts a check of  
Volkov and Boronin and identifies

0: 01: 10.300,0: 01: 15,460

indications of fraud and grand  
embezzlement in their actions.

0: 01: 15.460,0: 01: 19,000

All collected materials are transferred  
to the investigative department of GUVVD of the region.

0: 01: 19.000,0: 01: 27,250

But unexpectedly for everyone  
the regional department of GUVVD  
refuses to start criminal prosecution.

0: 01: 27.640,0: 01: 32,660

Public Prosecution office of the region has canceled  
the order  
to dismiss criminal complaint several times,

0: 01: 32.660,0: 01: 37,790

but the verification of the claim has been delayed  
for years without no result!

0: 01: 37.790,0: 01: 43,840

Such a 'ping pong' with suspension of a regulation documents and new refusals we

will see again but in a different scale!

0: 01: 45.790,0: 01: 46,580

"Back in the 90's"

0: 01: 46.580,0: 01: 53,810

Leaving no attempts to get the maximum profit from the businessmen, Volkov moves on to radical actions.

0: 01: 53.900,0: 02: 00,780

At the 6th of June, 2013 with the support of the group of people from Azerbaijan,

0: 02: 00.780,0: 02: 04,110

physical access to the territory Kraskeramokomplekt factory was cut off.

0: 02: 04.110,0: 02: 09,929

Two roads passing through the land, which are issued at the enterprise, controlled by Volkov,

0: 02: 09.929,0: 02: 15,180

are blocked with cars around-the-clock despite acting and legitimate sublease agreement.

0: 02: 15.180,0: 02: 20,269

With the help of gunmen in the amount of 40-60 people Factory Management of Kraskeramokomplekt

0: 02: 20.269,0: 02: 28,530

is taken over using guns and shooting, screaming,

0: 02: 25.890,0: 02: 31,340

threats and assaults in relation to the factory workers.

0: 02: 31.340,0: 02: 39,370

Iron doors were cut off by an autogenous welder,  
window bars and office room's doors were broken out by bats,

0: 02: 40.660,0: 02: 41,710

The police is inactive!

0: 02: 41.860,0: 02: 44,710

«Police, as interpreted, means protecting power,  
But where do people and motherland disappear? »

0: 02: 47.400,0: 02: 49,330

That is, armed people have just arrived,  
blocked access,

0: 02: 49.900,0: 02: 54,280

captured the factory and took over all  
property,

0: 02: 54.280,0: 02: 56,620

including finished products of the factory  
priced at more than 45 million rubles!

0: 02: 56.620,0: 03: 02,860

We remind you that it is not the hectic nineties,

0: 02: 02.860,0: 03: 04,020

but not such a distant 2013!

## 5. Перевод текстов бизнес тематики

*Оригинал*

**Title:**

Дистрибьюторская компания Флорида | 13 сотрудников | ROI 33%

**description:**

Продается бизнес для иммиграции в США графство Hillsborough Флорида Легально виза L-1 грин карта. Риски минимальны. Оптовая торговля

### Описание предприятия

Предлагаем купить бизнес в США для иммиграции. Дистрибьюторская компания в центральной части штата Флорида. Занимается оптовой торговлей химических препаратов. Создана в 1990 г.

Компания имеет:

- репутацию надежного партнера;
- все необходимые лицензии и разрешения;
- сеть поставщиков и клиентов;
- доходы, которые покрывают расходы
- стабильную прибыль;
- коммерческую ценность.

Лучшие товары, высокий уровень обслуживания обеспечили ей конкурентоспособность. Нишевой сегмент предполагает возможности для роста товарооборота.

Дистрибьюторский бизнес интересен тем, что простой алгоритм деятельности, делает возможным руководить, не имея специализированного образования.

Эта инвестиция позволяет получить грин-карту и возврат вложенных средств.

Иммиграция в США станет реальной.

**Условия сделки**

Цена: \$950,000

- Материальные активы \$507,446.  
Полная передача баз данных поставщиков и клиентов, бесплатная организационная поддержка 2 недели.  
Финансовое состояние дает возможность получить кредит SBA. Вы можете получить \$ 625,000  
Условия рассрочки:
- первый взнос \$325,000
- 9% годовых
- 120 месяцев
- месячный платеж \$7,912.24

#### **Финансовые показатели**

	2019	2018	2017
выручка	3,112,875	3,089,676	2,743,801

прибыль	314,527	298,006	281,255
---------	---------	---------	---------

Исходя из финансовых показателей, компания имеет успех и расширяет масштаб покрытия рынка. Рост прибыли стабильно увеличивается. Это дает уверенность в возврате вложенных средств.

Возврат вложения ROI 33%

Возврат вложения при использовании рассрочки IRR 67%

#### **Управление**

Владелец полностью управляет бизнесом. Рабочая неделя: 45 часов. Передача управления и обучение займет 2 недели.

Штат укомплектован 2 менеджера, 11 рядовых сотрудников. (Необходимый минимум для иммиграционных служб 10 сотрудников)

Хорошо обученные и знающие свое дело сотрудники не дадут компании сдать свои позиции.



## **Основные фонды**

Объектом на котором осуществляется деятельность, является территория базы, состоящая из складских помещений с путями подъезда для транспорта, и офисных помещений. Общая площадь 1000 кв.м.

Территория находится в долгосрочной аренде. Арендная плата \$5898, что составляет 2% от выручки.

Материальные активы: товар, складское оборудование, транспорт, оргтехника, мебель на сумму \$507,446.

Так как бизнес функция заключается в организации путей реализации продукта и его продвижения, основным нематериальным активом нужно считать юридические договора с производителями и клиентскую базу.

## **Оборотные средства**

Складские запасы на сумму \$325,000.

## **Иммиграционный потенциал**

Один из способов иммигрировать в США и получить грин карту, перевезти семью — вливание средств в экономику страны. Предлагаемый объект к продаже соответствует иммиграционным требованиям для получения визы L-1.

Более подробную консультацию вы получите у вашего иммиграционного адвоката.

## **Описание рынка и перспектива роста**

Соединенные Штаты Америки — благонадежны для ведения бизнеса. Купить бизнес в США — надежно и выгодно.

Компания расположена и осуществляет свою деятельность в графстве Hillsborough штат Флорида. Недалеко от крупнейшего г.Тампа. Район считается самым густонаселенным округом. По оценкам на 2018 г. население составило 1,436,888 человек. Постоянный приток населения благоприятен для торговли.

## **риски и гарантии**

	риск	вероятность наступления	меры для минимизации риска
1	невыполнение плана продаж	низкий	за 29 лет работы компании рынок сформирован, выработаны алгоритмы контроля качества. Мониторинг конкурентов. Два опытных менеджера обеспечивают выполнение плана продаж. Рост прибыли это подтверждает
2	рост закупочных цен на товар	средний	Договора с поставщиками зафиксировали закупочные цены.
3	порча продукта.	низкий	Продукт не входит в категорию скоропортящихся.

Эта компания станет надежной платформой и возможностью реализовать собственные бизнес идеи

### Следующий шаг

Данное предложение не может не заинтересовать деловых людей.

Купить бизнес в США для иммиграции или просто расширить уже существующий вам надо:

1. Связаться с представителем Florida Buy and Sell Business Brokers
2. Подписать договор конфиденциальности.
3. Предоставить подтверждение наличных средств или соглашение с банком.

Ваша семья будет вам благодарна.

### Перевод

#### Title:

Distribution Company Florida | 13 employees | ROI 33%

#### description:

Business for Immigration to the USA, county Hisborough, Florida is on sale  
Legal visa L-1 green card. Risks are minimal. Wholesale trade.

### Description of the enterprise

We offer to buy a business in the USA for immigration. Distribution company in situated in central Florida. It deals with the wholesale of chemicals. Established in 1990.

The company has:

- the reputation of a reliable partner;
- all necessary licenses and permits;

- network of suppliers and customers;
- income that covers expenses
- stable profit;
- commercial value.

Best products and high level of service assured its competitive ability. The niche segment suggests opportunities for growth in trade.

The distribution business is interesting because of its simple activity algorithm, which allow you to administer without any specialised education.

This investment allows you to get a green card and return investment funds. Immigration to the USA will become real.

**Terms of a transaction**

Price: \$ 950,000

Tangible assets of \$ 507,446.

Complete transfer of customer and supplier databases. Organisational support for 2 weeks free of charge.

Financial condition makes it possible to get SBA loan.

You can get \$ 625,000

Instalment conditions:

- down payment \$ 325,000
- 9% per annum
- 120 months
- monthly payment \$ 7,912.24

**Financial performance**

	2019	2018	2017
proceeds	3,112,875	3,089,676	2,743,801
profit	314,527	298,006	281,255

Based on financial indicators, the company is successful. It is expanding its market coverage. Profit growth is steadily increasing. This gives confidence in the return of invested funds.

Investment return ROI 33%

Investment return using instalments IRR 67%

**Administation**

The owner fully administers the business. Workweek: 45 hours. Transfer of the administration and training will take 2 weeks.

The staff consists of 2 managers, 11 ordinary employees. (Necessary minimum for immigration services 10 employees)

Well-trained and efficient employees will not let the company give up its positions.

### **Key assets**

The business activity is carried out at the depot complex, consisting of storage facilities with transport access-way and office premises. The total area of 1000 sq.m.

The territory is in long-term lease. The rent is \$ 5898, which is 2% of revenue.

Tangible assets: products , warehouse equipment, transportation, office equipment, furniture in the amount of \$ 507,446.

Since the business function is to organize ways of selling the product and promoting it, the main intangible asset is considered to be legal contracts with manufacturers and a base of clients.

### **Current assets**

Stocks at a cost of \$ 325,000.

### **Immigration potential**

One of the ways to immigrate to the USA, get a green card and take a family with you is to invest funds in the country's economy. The proposed property for sale meets immigration requirements for obtaining an L-1 visa.

You will receive more detailed consultation from your immigration attorney.

### **Description of the market and growth perspectives.**

United States of America - is a trustworthy country for doing business. Buying a business in the USA is reliable and profitable.

The company is located and operates in Hillsborough County, Florida. Not far from the largest city of Tampa. The area is considered the most densely populated district. According to the estimates from 2018, the population was 1,436,888 people. A constant influx of population is favourable for trade.

### **risks and guarantees**

	risk	occurrence probability	measures to minimise risk
1	a failure to fulfill the sales plan	low	for 29 years of the company's operation quality control algorithms have been developed. Monitoring of competitors. Two experienced managers ensure the implementation of the sales plan. Profit growth confirms this.
2	increase of purchase prices for goods	average	Contracts with suppliers have fixed purchase prices.
3	product spoilage	low	Product is not in the perishable category.

This company will become a reliable platform and gives you a possibility to implement your own business ideas.

### **Next step**

This offer could not but make people of action interested.

To buy a business in the USA for the immigration or just to expand the one which already exists you should:

1. Contact a representative of Florida Buy and Sell Business Brokers
2. Sign a confidentiality agreement.
3. Provide a cash confirmation or agreement with the bank.

Your family will be grateful for it.

## 6. Перевод сайта <http://Lpmotor.ru> (проект в работе)

Mottor ex. LPmotor

Menu

sign in / sign up

Website and landing page builder

Create a ready-made website just in one hour and get your first customers

Try for free

1093230 websites and landing pages have already been created

what is a landing page?\*

(всплывающее окно)

What is a landing page?

It is a great tool for receiving requests from the website without extra costs.

Landing page is a website consisting of 1-2 pages. Their main task is to collect orders and contact details of customers.

Create a landing page

---

We are recommended by

### 1. Netologia

Netologia online university uses mottor for teaching internet marketing courses. Students of Netologia launch website on mottor platform, create autofunnels, learn to analyse the traffic and start their own advertising company.

### 2. FRII

The Internet Initiatives Development Fund (FRII) has been cooperating with Mottor for 5 years. Hundreds of FRII *business accelerator* participants use mottor to test their ideas and hypotheses. In 2014, mottor successfully participated in the fourth business accelerator of FRII.

### 3. Business Molodost'

Students of Business Molodost' have been using mottor since 2013. It was primarily created for business purposes. Thanks to cooperation with Michail Dashkiev, mottor suits perfectly for the needs of *Tsech*. Business Molodost' recommends to use mottor for lead generation and request processing.

### 4. Like center

During the courses 'Dolina' and 'Skorost'' thousands of entrepreneurs test their hypotheses on HADI\* cycles. Experts of mottor set workshops and trainings for the Like center students. \*HADI is a method of checking hypotheses, including business hypotheses.

### 5. [insider.ru](http://insider.ru)

Insider is the largest community of online-shop owners in Russia. Insider teaches entrepreneurs to create online-shops and recommends to use mottor for online trading.

---

Our full list of tools for creating a landing page

1. Website and landing page builder
2. Built-in CRM system
3. Autofunnel of sales
4. Analytical system
5. A / B tests tool
6. Billing system
7. Access of co-working
8. Shopping cart

## Try for free

---

Edit your website easily

You can build a landing page design just in 3.5 minutes.

Edit your website by dragging and dropping elements without any programming knowledge.

Learn in 1 minute how to create a landing page with a 23% conversion.

---

Website templates which are good at sales

Landing page templates in our online builder are designed, taking into account 19 selling scripts. Therefore, you only need to insert your information into the complete template and run ads.

## Choose your pre-designed template

---

Use provided blocks

465  
ready-made blocks

Build a landing page from ready-made blocks. Our design is good to go. Just add your information and launch the website.

---

Accept applications from the website

All the requests from the website will automatically fall into a joint panel where you can record each customer and conduct your sales. Built-in CRM system calculates the profit from each customer.

New request	Pending	In progress
(картинка Natalya 01 May, 2018 in 6:26)		

Change a status of the request by simple dragging

---

Improve your website performance

Track the performance of your landing page with our built-in analytics. Analyze traffic, traffic sources, and which of the ads generate profit.

485229

Entrepreneurs, freelancers and designers are using mottor. Find a solution for your task and upgrade your business. Start right now.

[Sign up for free](#)

---

Use online payments

Give your customers an opportunity to pay for your products and services online.

With the help of a shopping cart, you can boost your online trading to a new level.

---

Increase Sales by means of A / B Tests

Perform A / B testing (a split test) of the website and select the option with the best results.

Make changes on the website (for example, text or photo) and start the test.

Conversion 4%

Conversion 11%

The system will direct visitors to different variants of the website and calculate which variant gets more requests.

---

Landing page + autofunnel

You can link created landings to an autofunnel to generate your profit automatically. Connect the blocks between each other and indicate the necessary actions.

*картинка*

*SMS (слева)*

*SMS text 66*

*I have sent your an e-mail with a gift. Can you check? It is important.*

*Save      Cancel*

*Mail editor (справа)*

*Topic: Personal gift*

*From: Alex Star*

*Hey!*

*Thank you for opening an e-mail. Straight to the point: If you press on the link below, you will find a checklist about how to start your autofunnel with any programming help.*

*Link to download.*

*In the next letter I will send you a video about full settings of all business processes and online payment from your website for...*



*Save      Cancel*

---

All new users will get a domain \* as a gift

When purchasing our tariff, you can select any free domain in the .ru or .рф zone for free and register it in your name.

\* domain = site address (for example, [mysite.ru](http://mysite.ru))

[Start now](#)

---

Daily technical support

We answer by chat on the website, by phone and in the messengers 365 days a year.

A real person will help you with any problem.

*Картинка*

*Hello,  
How can I darken the block image?*

*Good afternoon,  
Please press on the background two times and a window setting will appear below. Press the button 'Colour overlay'. After that, choose the colour and set the gradient.*

*You can see the examples at the link [lpmtr39.ru](http://lpmtr39.ru)*

*Wow, so easy, thank you!*

*We're happy to help*

---

20 Video tutorials about internet-marketing

As soon as you sign up, a special training video course will be available for you. It's a ready-made algorithm for launching online sales.

In 20 lessons you will learn how to create websites which are good at sales, run ads from different channels and get your first requests in 5 days.

[Sign up](#)

---

Any integration just in 1 click

Connect widespread services in a few clicks.

You can connect all other services to the landing page in 1 minute. Give it a try!

1093230

website and landing pages were created by mottor's users all over the world

Create your landing page just in one hour and get your first customers

[Start for free](#)

485229 users are working with our website builder

Try it too

*Подвал*

Free calls in Russia

offer-agreement

Site map

With the support of the Internet Initiatives Development Fund (FRII)

\* This tariff information is not a tender or a public offer and it is provided solely for informational and educational purposes.

## 7. Перевод текстов для YouTube канала (2 примера)

### *Оригинал*

Родители вспомнили о нелюбимой дочери, когда она стала богатой наследницей.

Приветствую всех на канале Incredible Stories.

Казалось бы, родители должны любить всех своих детей одинаково, но увы так бывает не всегда. До десяти лет девочка Ирина была самым счастливым ребенком на свете, она была и папиной дочкой, и маминой любимицей, а потом у нее появился братик Олег, и родители переключили всю свою любовь на малыша, практически вычеркнув старшую дочку из жизни. Более того, позднее вообще отправили ее на все летние каникулы в деревню к дедушке, а в конце лета даже поленились забрать, попросили девочку саму сесть в автобус и доехать до города. Ирина спросила деда, может ли она остаться жить у него. Дедушка был только рад, дед внуку обожал, да и одиноко ему было тут одному, а родители девочки, узнав о ее решении, вообще обрадовались. В общем, стала Ирина селянкой: ходила в школу, завела новых друзей, выросла с пониманием того, что не нужна своим маме с папой, зато с дедушкой у них была полная идиллия. После школы Ирина вернулась в город и поступила в институт, но жить стала в общежитии, а родители даже не предложили переехать к ним в квартиру. За эти годы они почти не виделись, зато к дедушке Ира ездила почти каждые выходные, а потом он скончался. Но незадолго до смерти, уже, видимо, чувствуя свой скорый уход, дедушка сделал любимой внучке сюрприз: он рассказал девушке, что у него был двоюродный брат, который после второй мировой войны оказался в другой стране, там и остался, а позже переехал за океан. Не так давно он ушел из жизни, а так как своей семьи у него не было, старик оставил все свое имущество двоюродному брату, то есть дедушке Ирины, а он, в свою очередь, хочет оставить это наследство внучке. После оформления и смерти дедушки Ирина в один миг превратилась в богатую наследницу, и она очень быстро поняла, каково это. Однажды родители позвали ее в гости на день рождения младшего братика Олега впервые за все это время. Оказалось, что им уже известно о наследстве. Ирина думала, что папа с мамой обрадуются за дочку, поздравят ее, но вышло иначе. Узнав о планах Ирины следующем летом съездить в Северную Америку, живьем взглянуть на свое богатство, родители принялись ее отговаривать: мол, чужая страна, чужие порядки, а вдруг надумаешь там остаться, а как же мы? Ведь мы же будем скучать, а потом маме надоело ходить вокруг да около, она и сказала, что Олег станет взрослым, и ему нужна будет отдельная квартира. Так почему же старшей сестре не помочь младшему брату купить жилье, если на нее с неба упали такие богатства. «Это не с неба упало, это наследство досталось мне от моего любимого дедушки»- ответила Ирина и ушла из этого дома, похоже навсегда. Теперь у каждого своя собственная жизнь, впрочем она у каждого своя уже давно. А на том у меня све, спасибо что досмотрели до конца.  
все пока!

### *Перевод*

Parents remembered about their unloved daughter only when she became a wealthy heiress.

Greetings to everyone on the Incredible Stories channel.

It seems that parents should love all their children equally, but unfortunately it isn't always the case. Until the age of ten, the girl named Irina was the happiest child in the world, she was a daddy's girl as well as a mother's favorite. After that, her brother Oleg was born and her parents switched all their love and attention to the baby, almost wiping the oldest daughter from memory. What is more, later they sent her to the village, to her grandfather for the whole summer vacations. At the end of

the summer, they were too lazy to pick her up. They asked the girl to take the bus and get to the city herself. Irina asked her grandfather if she could stay with him. The grandfather was all for it: he loved his granddaughter very much and he felt lonely alone in the village. When the girl's parents found out about her decision, they were very happy. All in all, Irina became a villager: she was going to school, made some new friends and was growing up with the understanding that her mom and dad didn't need her. However, she and her grandfather were getting on very well. After school, Irina came back to the city, entered the University and, at the same time, moved to the student dormitory. Her parents didn't even offer her to move back to their apartment. Over the years, they almost didn't see each other, but Ira kept visiting her grandfather almost every weekend. After some time he passed away. Shortly before that, her grandfather already felt his approaching death and made a surprise to his beloved granddaughter. He told the girl that he had had a cousin who after the Second World War had ended up in another country. He had stayed there for some time and later had moved overseas. Not so long ago, he had passed away. Since he hadn't had his own family, the old man had left all his property to his cousin who was Irina's grandfather. And he would like to leave this inheritance to his granddaughter. After the inheritance registration and her grandfather's death, Irina suddenly turned into a rich heiress and quickly realized what it felt like. Once, her parents invited her to visit her brother's birthday for the first time in all these years. It turned out that they had already found out about the inheritance. Irina thought that dad and mom would be happy for their daughter and congratulate her but it turned out completely differently. Having found out about Irina's plans to go to North America next summer and to look at her fortune alive, her parents began to discourage her. They said : 'It is a foreign country which has different laws. What if you suddenly decide to stay there, but what about us? After all, we will miss you a lot.' Then her mother got tired of going around the bush and said that Oleg would become an adult soon and he would need his own separate apartment. 'So why doesn't the older sister help the younger brother to buy a house if such riches fell out of the sky on her?' 'It didn't fall out of the sky, I've got this inheritance from my beloved grandfather,' Irina answered, left this house and never came back. Now each of them has his own life, but, on the other hand, they had already had their own lives long time before that. That's all for today, thanks for watching until the end. Goodbye!

### *Оригинал*

Эту девочку вырастили обезьяны, она выжила благодаря стаи обезьян

Друзья, добро пожаловать на канал «Incredible Stories». Сегодня я расскажу вам историю девочки, которая в середине 50-х годов оказалась одна в джунглях Колумбии и сумела выжить благодаря стае обезьян. Смотрите видео до конца, эта история не оставит вас равнодушными. Нашу героиню зовут Марина Чапман. На момент, когда ее украли, ей было около четырех лет. Все началось, когда она играла около дома, где жила ее семья. Вдруг к ней незаметно подошли двое мужчин. Прежде чем она осознала, что происходит, ее затолкали в багажник машины. Чапман рассказала, что когда они прибыли в джунгли, похитители просто вынули ее из автомобиля и оставили абсолютно одну в тропическом лесу. Она кричала, но никто не пришел. Ей не оставалось ничего больше как идти и искать помощь. Но как бы далеко не заходила кроха, ей никто не попался на пути. Четырехлетняя девочка была одна в самом центре экваториальных лесов. Но, к счастью, судьба ее скоро переменилась. Она рассказала, что натолкнулась на группу обезьян, которые спасли ее жизнь. В начале обезьяны, которые скорее всего принадлежали к виду капуцинов, практически не обратили

внимания на девочку, которая сидела рядом с ними, подбирая упавшие бананы, чтобы выжить. Но однажды девочка серьезно заболела. Чапман рассказала, что получила сильное пищевое отравление после того как съела тамаринд. Это растение из семейства бобовых. Ей было так плохо, что она думала, что умрет. В этот момент все стало еще более странно: глава семьи обезьян, которого Чапман назвала дедушкой, начал операцию по спасению девочки. Дедушка привел ее к мутной воде. Выпив воду, ее вырвало, и она начала поправляться. Вскоре после пищевого отравления, отношения девушки с семьей обезьян улучшились. По ее словам она научилась мыться и заботиться о себе как они, выяснила, что можно, что нельзя есть и даже начала лазить по деревьям. Чапман и обезьяны проводили целые дни, привыкая к друг другу и играя вместе. Она призналась, что стала различать и понимать те звуки, которые обезьяны использовали для общения. «Когда они свистят, значит нашли еду, поэтому мы все следовали за обезьяной, которая ее обнаружила.»- рассказала Чапман в интервью. Когда они издают сильный звук губами, это предупреждение об опасности. Мария сказала, что не уверена сколько времени она была в джунглях, но точно не более пяти лет. На нее однажды наткнулись браконьеры. Казалось бы, вот оно, наконец-то нашли. Но, как известно, люди бывают очень жестокие. Охотники отвезли девочку в ближайший город Кукута и продали в бордель. В начале уже примерно девятилетнюю девочку заставляли лишь выполнять домашнюю работу в этом месте, но девушке удалось сбежать раньше чем ее заставили переспать с клиентом. Однажды Чапман стала уличной бродягой. Она призналась, что возглавляла банду несовершеннолетних воришек, которые совершали кражи в городе, чтобы выжить. Для того, чтобы сбежать от полиции, девочка пряталась в кронах деревьев. Эту способность она приобрела, пока жила с обезьянами. После некоторого времени жизни на улице, Чапман решила, что пора найти что-то более безопасное. Были семьи, которые забирали бездомных детей с улицы, чтобы те помогли им по дому, поэтому девочка решила, что будет неплохо найти новый дом. Однако, к сожалению, семья, на которую она работала, оказалась совсем не такой, как выглядела на первый взгляд. Чапман выяснила, что ее наниматель принадлежал к мафиозному клану, которые искали новых рабов. И снова не ясно, сколько времени продолжалось рабство девушки, пока однажды одна соседка по имени Маруха не решила помочь ей. Она купила ей билет в Боготу, столицу Колумбии, девочка хотела заново начать свою жизнь. Ее приютила Мария, дочь соседки, отправившая ее. Но за столько лет жизни в джунглях и на улице, она совсем забыла то, чему ее учили в детстве. Говоря простым языком, у нее не было никаких знаний о цивилизованной жизни. Она рассказала, что ей пришлось учиться правильно сидеть на стуле, открывать дверь, использовать гигиенические принадлежности и делать еще много всего, чего никогда не делала. Когда Марине было четырнадцать лет, ее официально удочерили. Ее приемная мать сказала девушке, что настала пора, сделать что-то особенное. Она могла выбрать себе имя. Она не знала свое настоящее имя. В конце концов, подросток решила зваться Луз Марина. В 1977 году Марина со своей приемной семьей, у которых был успешный текстильный бизнес, переехали из Колумбии в Йоркшир, Великобританию. Она работала няней и вскоре познакомилась со своим будущим мужем, Джоном Чапманом. Девушка рассказала ему свою историю и, несмотря на невероятные приключения ее жизни, он не сомневался в ее правдивости. Он даже хотел опубликовать книгу с историей ее жизни, но издатели были не уверены в успехе дела и правдивости истории. Наконец, они нашли издателя для ее биографии, и в 2013 году книга под названием «Девочка без имени» была опубликована. Чапман все еще очень хочет найти свою родную семью. Она даже отправила образцы ДНК тестов в Колумбию, чтобы помочь обнаружить их. Что касается ее обезьяньей семьи, то колумбийский профессор по имени Карлос Конде считает, что ее история правда. Он показывал Чапман картинки обезьян и с помощью

прибора, похожего на детектор лжи, выяснил, что у нее действительно были устойчивые эмоциональные отношения с ними. Какова бы не была правда, нельзя не согласиться, что жизнь Чапман была очень увлекательна. Ее дело до сих пор расследуется и много скептиков, которые говорят, что это лишь фантазия маленькой девочки. Но, как показывает практика, жизнь намного более удивительна чем мы думаем. На этом сегодня все, поделитесь видео, если вам понравилась эта история, также ставьте лайки и подписывайтесь на канал. Пока!

### *Перевод*

A girl was raised by a troop of monkeys and survived thanks to their care.

Dear friends, welcome to the Incredible Stories Channel.

Today I will tell you a story of a girl who ended up alone in the jungle of Colombia in the mid-1950s and managed to survive thanks to a troop of monkeys. Watch the video until the end, this story won't leave you indifferent. The name of the girl is Marina Chapman. At the time Marina was kidnapped, she was about four years old. It all started when she was playing close to her family house. Suddenly, two men quietly approached her. Until she realized what was happening, she was pushed into the trunk of a car. Chapman says that when they arrived to the jungle, the kidnappers simply took her out of the car and left her alone in the rainforest. She screamed, but no one came. She had nothing left but to go and seek for help. But no matter how far the kid went, nobody came across on her way. The four-year-old girl was alone in the center of the equatorial forests. But, fortunately, her fate soon changed. She says that she came across a troop of monkeys that saved her life. In the beginning, the monkeys which most likely belonged to the Capuchin species, paid no attention to the girl who was sitting next to them, picking up the fallen bananas in order to survive. Once the girl became seriously sick. Chapman says that she got severe food poisoning after eating a tamarind, a legume plant. Marina was so sick that she thought she would die. At this point, everything became even stranger. The head of the monkey family, whom Chapman called grandfather, started a rescue mission to save the girl. Grandfather brought her to the muddy water. After drinking this water, she vomited and began to recover. Shortly after food poisoning, the girl's relationship with the troop of monkeys improved. According to her, she learned how to wash and take care of herself as monkeys did, found out what was eatable and what wasn't and even started to climb the trees. Chapman and the monkeys spent whole days getting used to each other and playing together. She admits that she began to distinguish and understand those sounds that the monkeys used for communication. 'When they whistle, it means they found food, so we all followed the monkey that discovered it.'- Chapman says in an interview. 'When they make a strong sound with their lips, this is a danger warning.' Marina is not sure how long she was in the jungle, but certainly not more than five years. Once poachers came across her. It would seem that she could finally be rescued. But, as you know, people can be very cruel. The hunters took the girl to the nearby city, Cucuta, and sold her to a brothel. In the beginning, the nine-year-old girl had to do some house chores in this place. The girl managed to escape before she was forced to sleep with a client. Once Chapman turned into a street tramp. She confesses that she was a leader of an underage thieves gang who were pickpocketing in the city to survive. In order to escape from the police, the girl was hiding in the crowns of trees. She acquired this ability while living with monkeys. Having lived on the street for some time, Chapman decided it was time for her to find something safer. There were some families who took homeless children from the street so they could live with them and help around the house. The girl decided that it would be nice to find a new home. However, unfortunately, the family, where she was working, turned out to be completely different from what she had been looking for. Chapman found out that her employer belonged to a mafia clan who were looking for new slaves. It is not clear again how long the girl's slavery lasted until one day a neighbour named Marukha decided to help her. She bought her a ticket to Bogota, the capital of

Colombia, as the girl wanted to start a completely new life. She was sheltered by Maria, the daughter of the neighbour, who had sent her to Bogota. However, throughout so many years of life in the jungle and on the street, she completely forgot what she had been taught in the childhood. To cut a long story short, she had no knowledge of civilized life. Marina had to learn how to sit on a chair, open a door, use hygiene items and do many other things that she had never done before. When Marina was fourteen, she was officially adopted. The adopted mother told the girl that it's high time to do something special. She could choose herself a name. She didn't remember her real name and, finally, the teenager decided to be called Luz Marina. In 1977, Marina and her foster family, who had a successful textile business, moved from Columbia to Yorkshire, UK. She worked as a nanny and soon met her future husband, John Chapman. The girl told him her story and, despite the unbelievable adventures of her life, he was completely sure it was real. He even wanted to publish a book with the story of Marina's life, but the publishers were not sure of the success and the truthfulness of the story. Finally, they found a publisher for her biography, and in 2013 a book entitled 'The girl with no name' was published. Chapman still wants to find her own family. She even sent her DNA test samples to Colombia to help to locate them. As for her monkey family, a Colombian professor named Carlos Conde believes that her story is true. He showed Chapman pictures of monkeys and, by means of a special device similar to a lie detector, found out that she had really had a stable emotional relationship with them. Whatever the truth, we can just agree that Chapman's life was very exciting. Her case is still under investigation and there are many skeptics who say that this is just a little girl's fantasy. But, as we all know, life is much more amazing than we think. That's all for today. Share this video, if you enjoyed the story. Don't forget to click 'like' and subscribe to the channel. Goodbye!